

GrindLazer™

3A6013C

IT

**Per la rimozione di materiali da superfici piane orizzontali in calcestruzzo e asfalto.
Esclusivamente per uso professionale.**

Modello 25M992 - Taglio in avanti

GrindLazer HP DC89 G (270 cc / 9 hp)

Modello 25M993 - Taglio in avanti

GrindLazer HP DC1013 G (390 cc / 13 hp)

Modello 25M994 - Taglio inverso verso l'alto

(Deve essere usato con LineDriver™)

GrindLazer HP DC1021 G (627 cc / 21 hp con avviamento elettrico)

Modello 25N658 - Taglio in avanti

GrindLazer HP DC1013 G DCS (390 cc / 13 hp con avviamento elettrico)

Modello 25N659 - Taglio inverso verso l'alto

(Deve essere usato con LineDriver™)

GrindLazer HP DC1021 G DCS (627 cc / 21 hp con avviamento elettrico)

Manuali pertinenti:

Riparazione - 3A5919

Componenti - 3A5929

Funzionamento del LineDriver - 312540

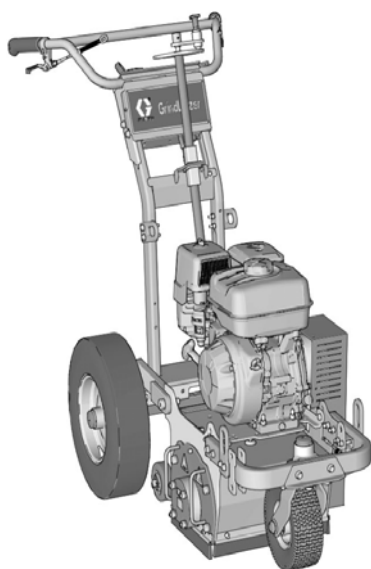
Funzionamento, riparazione, componenti del

LineDriver ES - 3A6623

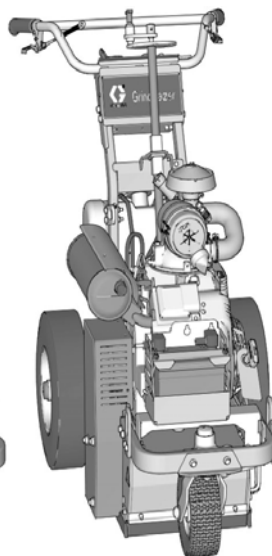


IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

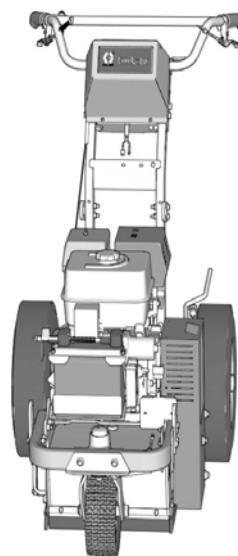
Prima di utilizzare l'apparecchiatura, leggere tutte le avvertenze e le istruzioni contenute in questo manuale e nei manuali correlati. Acquisire familiarità con i comandi e l'utilizzo corretto dell'apparecchiatura. Conservare tutte le istruzioni.



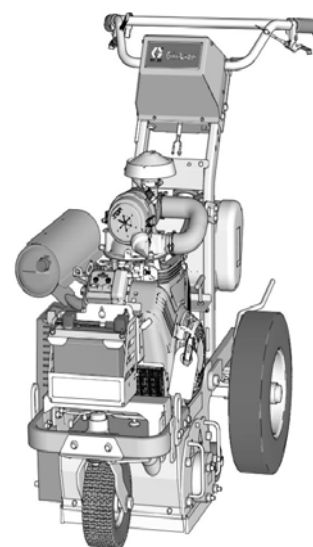
25M992 / 25M993



25M994



25N658



25N659

t135649a

(Tamburi, taglienti e LineDriver™ venduti separatamente)










Indice

Avvertenze	3	Funzionamento	14
Smaltimento della batteria	4	Avvio	14
Identificazione dei componenti	5	Avviamento del motore	14
Identificazione dei componenti (modelli con DCS)	6	Taglio del materiale	16
Configurazione	7	Gruppi per il tamburo di taglio	17
Regolazione dell'impugnatura a manubrio	7	Interruzione del taglio del materiale	18
Installazione/sostituzione del tamburo	7	Pulizia	18
Ruote di controllo della profondità	8	Istruzioni per DCS	19
Come mettere a livello il tamburo	8	Manutenzione	21
Controllo della polvere	9	Manutenzione della ruota orientabile	21
Controllo DCS (Solo modelli con DCS)	10	Traduzioni dei comandi DCS	22
		Dati tecnici	24
		Garanzia standard Graco	26

Avvertenze

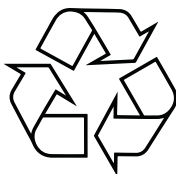
Le seguenti avvertenze riguardano la configurazione, l'uso, la messa a terra, la manutenzione e la riparazione di questa apparecchiatura. Il simbolo con il punto esclamativo indica un'avvertenza generale, mentre i simboli di pericolo si riferiscono a rischi specifici della procedura. Fare riferimento a queste avvertenze quando questi simboli compaiono nel corso del presente manuale o sulle etichette di avvertenza. Simboli di pericolo specifici del prodotto e avvertenze non trattate in questa sezione potrebbero comparire all'interno del presente manuale laddove applicabili.

 <h2 style="margin: 0;">AVVERTENZA</h2>	
 	<p>RISCHIO DI POLVERE E DETRITI</p> <p>La scarificazione di superfici in cemento e di altri materiali con questa apparecchiatura può creare polvere contenente sostanze pericolose. La scarificazione può anche produrre detriti volanti. Per ridurre il rischio di gravi infortuni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controllare che la polvere soddisfi qualsiasi norma vigente sul luogo di lavoro. • Indossare protezioni per gli occhi e respiratori approvati dagli enti governativi, adatti agli ambienti polverosi. • Utilizzare l'apparecchiatura solo in aree ben ventilate. • L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo da personale addestrato che abbia compreso le normative vigenti per il luogo di lavoro.
 	<p>PERICOLO DI IMPIGLIAMENTO E DA PARTI IN ROTAZIONE</p> <p>Le parti in rotazione possono tagliare o amputare le dita e altre parti del corpo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tenersi lontani dalle parti in rotazione. • Non azionare l'apparecchiatura senza protezioni o sprovvista di carter e coperchi. • Non indossare abiti ampi e gioielli né tenere i capelli lunghi sciolti durante l'azionamento dell'apparecchiatura. • Prima di controllare, spostare o eseguire la manutenzione dell'apparecchiatura, scollegare l'alimentazione elettrica.
	<p>PERICOLO DI USTIONI</p> <p>Le frese e il motore possono diventare molto caldi durante il funzionamento. Per evitare ustioni gravi, non toccare l'attrezzatura quando è calda. Attendere fino a quando l'attrezzatura non sia raffreddata completamente.</p>
	<p>PERICOLO DA USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIATURA</p> <p>Un utilizzo improprio può provocare gravi lesioni o morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non mettere in funzione l'unità quando si è affaticati o sotto gli effetti di droghe o alcol. • Non lasciare l'area di lavoro mentre l'apparecchiatura è in funzione. Spegnere tutta l'apparecchiatura se non è utilizzata. • Controllare quotidianamente l'apparecchiatura. Riparare o sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate solo con parti originali del produttore. • Non alterare né modificare l'apparecchiatura. • Utilizzare l'apparecchiatura solo per gli scopi previsti. Per informazioni, rivolgersi al distributore. • Tenere bambini e animali lontani dall'area di lavoro. • Seguire tutte le normative in vigore in materia di sicurezza. • Mantenere una distanza di sicurezza da altre persone presenti nell'area di lavoro. • Evitare tubi, colonne, aperture o altri oggetti sporgenti dalla superficie di lavoro.
 	<p>DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE</p> <p>Indossare una protezione adeguata durante il funzionamento, la manutenzione o nell'area di lavoro del macchinario per proteggersi dal pericolo di lesioni gravi quali lesioni agli occhi, inalazione di polveri o prodotti chimici, ustioni e perdita dell'udito. L'apparecchiatura di protezione include, ma non è limitata a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Occhiali protettivi. • Scarpe protettive. • Guanti. • Protezione auricolare. • Respiratore collaudato e approvato dall'autorità governativa competente per l'utilizzo in ambienti polverosi.

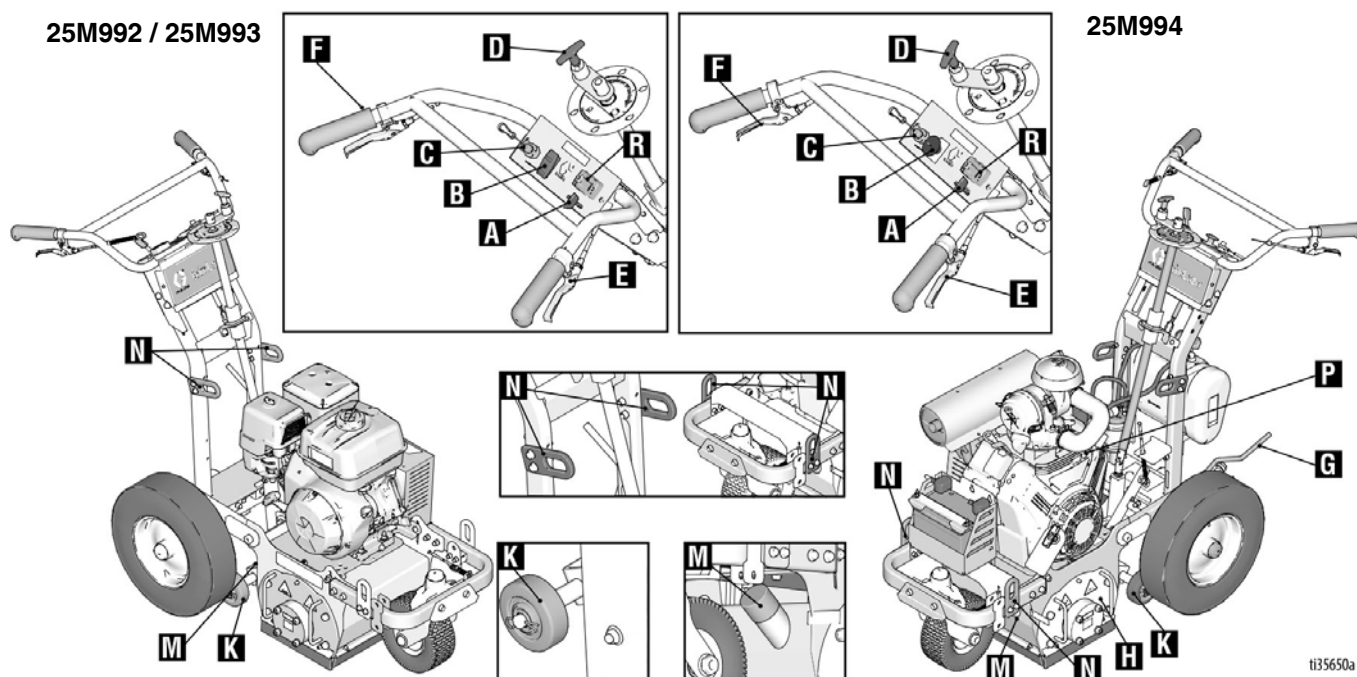
 <h1 style="margin: 0;">AVVERTENZA</h1>	
 	<p>PERICOLO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONE</p> <p>I fumi infiammabili nell'area di lavoro, come ad esempio i fumi di vernici e solventi, possono incendiarsi ed esplodere. Per prevenire incendi ed esplosioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare l'attrezzatura solo in aree ben ventilate. • Non riempire il serbatoio di carburante mentre il motore è in funzione o è caldo; spegnere il motore e lasciarlo raffreddare. Il carburante è infiammabile e può incendiarsi o esplodere a contatto con superfici calde. • Mantenere l'area di lavoro libera da detriti, inclusi solventi, stracci e benzina. • Mantenere un estintore nell'area di lavoro.
	<p>PERICOLO LEGATO AL MONOSSIDO DI CARBONIO</p> <p>I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso che è incolore e inodore. L'inalazione di monossido di carbonio può causare il decesso.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non mettere in funzione l'apparecchiatura in un ambiente chiuso.
	<p>PERICOLI LEGATI ALLA BATTERIA</p> <p>La batteria può perdere, esplodere, causare ustioni o esplosioni se maneggiata in modo scorretto. Il contenuto di una batteria aperta può causare irritazioni gravi e/o ustioni chimiche. Se viene a contatto con la pelle, lavare con acqua e sapone. Se viene a contatto con gli occhi, sciacquare con acqua per almeno 15 minuti e ricorrere subito all'assistenza di un medico.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare esclusivamente batterie del tipo specificato per l'uso con questa apparecchiatura. Consultare Dati tecnici. • Sostituire la batteria soltanto in un'area ben ventilata e lontano da materiali infiammabili o combustibili, inclusi solventi e vernici. • Non smaltire la batteria nel fuoco né esporla a temperature superiori a 50 °C (122 °F). La batteria può esplodere. • Non gettarla nel fuoco. • Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia. • Non smontare, schiacciare o perforare la batteria. • Non utilizzare o caricare una batteria che presenti crepe o altri danni. • Seguire le direttive e/o i regolamenti locali per lo smaltimento.
	<p>PROPOSIZIONE 65 - CALIFORNIA</p> <p>I gas di scarico del motore di questo prodotto contengono un composto chimico noto, secondo lo Stato della California, come causa di cancro, difetti di nascita o altri problemi riproduttivi. Questo prodotto contiene una sostanza chimica nota allo Stato della California come causa di cancro, difetti congeniti o altri danni riproduttivi. Lavarsi le mani dopo la manipolazione.</p>

Smaltimento della batteria

Non gettare le batterie nella spazzatura. Riciclare le batterie secondo le normative locali. Negli USA e in Canada, chiamare il numero 1-800-822-8837 per individuare un centro di raccolta e riciclaggio oppure visitare il sito www.call2recycle.org.

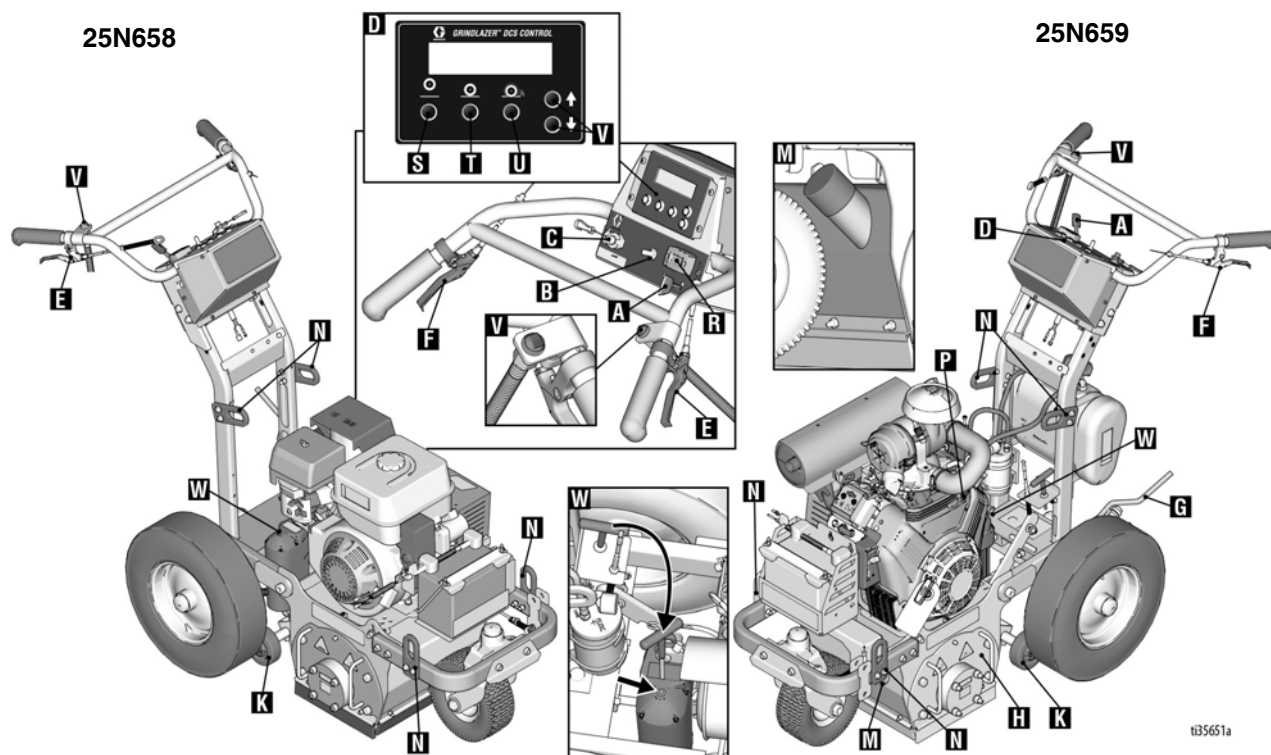


Identificazione dei componenti



	Componente	Descrizione
A	Leva dell'acceleratore del motore	Regola la velocità del motore.
B	Interruttore di alimentazione	Fornisce energia al motore
C	Pulsante di spegnimento del motore	Si aggancia all'operatore e spegne il motore se il cavetto viene scollegato durante il funzionamento.
D	Quadrante di regolazione del tamburo	Imposta la profondità del taglio del tamburo.
E	Leva di innesto del tamburo	Le impugnature possono essere spinte in basso per sollevare il tamburo di taglio dalla superficie e bloccarlo nella posizione UP (su). Una volta che il tamburo è bloccato nella posizione UP (su), il GrindLazer può essere spostato senza che il tamburo tocchi la superficie. Per abbassare il tamburo sulla superficie, spingere in basso le impugnature, innestare la leva d'innesto del tamburo quindi sollevare lentamente le impugnature.
F	Leva di blocco della ruota anteriore	Normalmente la ruota anteriore è bloccata per guidare il GrindLazer in direzione avanti diritta. Quando la leva è innestata, la ruota anteriore si sblocca e può girare liberamente.
G	Freno di parcheggio della ruota posteriore	Impedisce il movimento della ruota posteriore.
H	Pannello di accesso al tamburo	Piastra rimovibile che permette l'accesso per sostituire il tamburo di taglio.
K	Ruote di controllo della profondità	Mette a livello il tamburo.
M	Attacco Aspiratore	Attacco per l'aspiratore, per ridurre la polvere e i detriti durante il funzionamento.
N	Punti di Sollevamento	Punti rinforzati, usati per sollevare il GrindLazer durante il trasporto o le riparazioni.
P	Interruttore di accensione	Motore ad avviamento elettrico (solo modello DC1021 G)
R	Tachimetro/contaore	Visualizza il numero di giri del motore durante il funzionamento e il totale delle ore di funzionamento del motore.

Identificazione dei componenti (modelli con DCS)



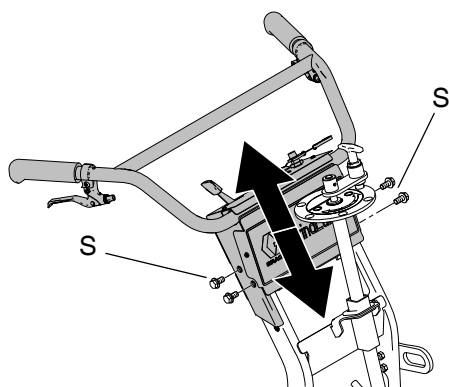
	Componente	Descrizione
A	Leva dell'acceleratore del motore	Regola la velocità del motore.
B	Interruttore di alimentazione	Fornisce energia al Controllo DCS e al motore.
C	Pulsante di spegnimento del motore	Si aggancia all'operatore e spegne il motore se il cavetto viene scollegato durante il funzionamento.
D	Controllo DCS	Controlla e visualizza la profondità del tamburo di taglio.
E	Leva di innesto del tamburo	Le impugnature possono essere spinte in basso per sollevare il tamburo di taglio dalla superficie e bloccarlo nella posizione UP (su). Una volta che il tamburo è bloccato nella posizione UP (su), il GrindLazer può essere spostato senza che il tamburo tocchi la superficie. Per abbassare il tamburo sulla superficie, spingere in basso le impugnature, innestare la leva d'innesto del tamburo quindi sollevare lentamente le impugnature.
F	Leva di blocco della ruota anteriore	Normalmente la ruota anteriore è bloccata per guidare il GrindLazer in direzione avanti diritta. Quando la leva è innestata, la ruota anteriore si sblocca e può girare liberamente.
G	Freno di parcheggio della ruota posteriore	Impedisce il movimento della ruota posteriore.
H	Pannello di accesso al tamburo	Piastra rimovibile che permette l'accesso per sostituire il tamburo di taglio.
K	Ruote di controllo della profondità	Mette a livello il tamburo.
M	Attacco Aspiratore	Attacco per l'aspiratore, per ridurre la polvere e i detriti durante il funzionamento.
N	Punti di Sollevamento	Punti rinforzati, usati per sollevare il GrindLazer durante il trasporto o le riparazioni.
P	Interruttore di accensione	Interruttore di avviamento elettrico del motore
R	Tachimetro/contaore	Visualizza il numero di giri del motore durante il funzionamento e il totale delle ore di funzionamento del motore.
S	Pulsante Home	Solleva il tamburo dalla superficie e lo imposta nella posizione più alta.
T	Pulsante Zero	Posiziona il tamburo a contatto con la superficie (riprogrammabile).
U	Pulsante della Profondità di taglio	Abbassa il tamburo nella profondità di taglio desiderata (riprogrammabile).
V	Pulsanti Su/Giù	Sollevano o abbassano il tamburo.
W	Regolazione manuale dell'altezza	Rimuovere il tappo a vite per regolare l'altezza del tamburo con una chiave esagonale da 6 mm.

Configurazione

I modelli **25M992**, **25M993** e **25N658** sono progettati per essere condotti da un singolo operatore posizionato sulla parte posteriore dell'unità, o insieme al LineDriver. I modelli **25M994** e **25N659** possono essere utilizzati ESCLUSIVAMENTE con LineDriver.

Regolazione dell'impugnatura a manubrio

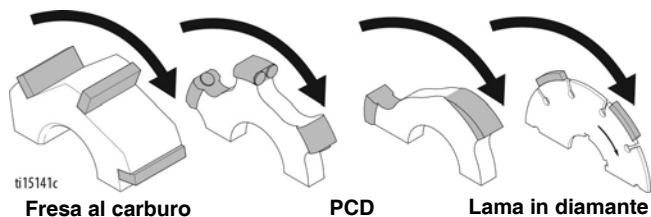
Per regolare l'impugnatura a manubrio: rimuovere le quattro viti (S), far scorrere il manubrio all'altezza desiderata, quindi reinserire e stringere le viti.



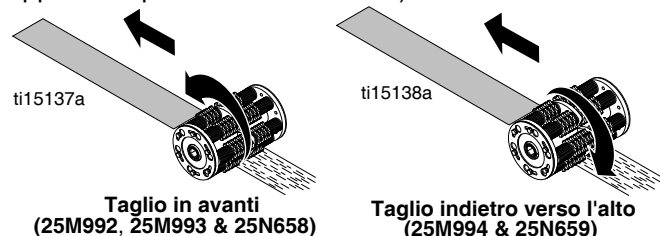
Installazione/sostituzione del tamburo

Installazione

NOTA: I tamburi con lame flail al carburo non richiedono orientamento o direzione specifici. Le frese al carburo e le lame in diamante sono direzionali. Devono essere montate in modo che le frecce su frese, PCD e lame siano rivolte nella stessa direzione di rotazione del tamburo.

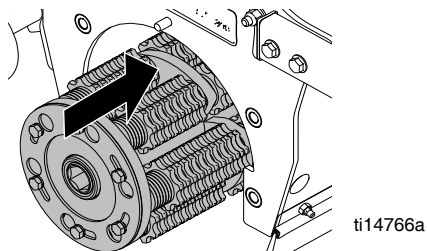


I modelli **25M992**, **25M993** e **25N658** sono progettati per la scarificazione con "taglio in avanti" (il tamburo ruota nella direzione di avanzamento). I modelli **25M994** e **25N659** sono progettati per la scarificazione con "taglio indietro (verso l'alto)" (il tamburo ruota nella direzione opposta a quella di avanzamento).

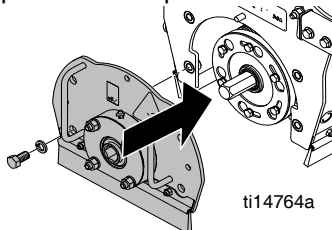


Per evitare un avvio imprevisto, scollegare il cavo della candela prima di eseguire la manutenzione sull'unità.				

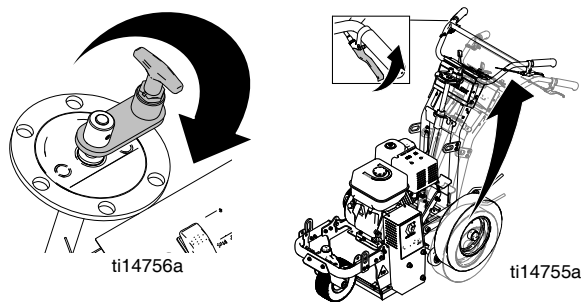
1. Introdurre il tamburo di sostituzione nell'albero esagonale.



2. Riposizionare il pannello di accesso al tamburo (H).

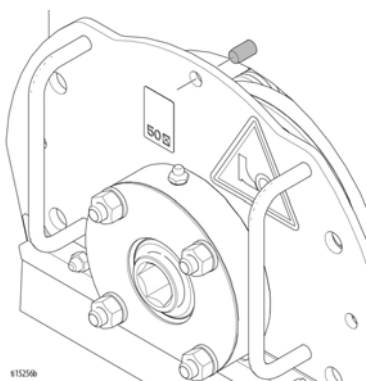


3. **Modelli senza DCS:** Abbassare il quadrante (D) di regolazione del tamburo e tirare la leva (E) di innesto del tamburo in modo che il tamburo appoggi sul terreno e il perno dello sportello sia allineato con il foro.

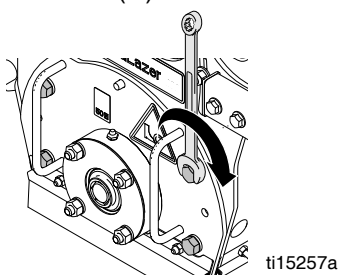


Modelli con DCS: Tirare la leva di innesto del tamburo (E) per abbassare il tamburo. Portare l'interruttore di alimentazione su ON (B). Utilizzare i pulsanti Su/Giù (V) per sollevare/abbassare l'alloggiamento del tamburo finché il tamburo non appoggia sul terreno e il perno dello sportello non è allineato con il foro.

- Una volta portato il tamburo all'altezza corretta, far scorrere il pannello di accesso al tamburo sull'albero esagonale e sul perno.



- Stringere i quattro bulloni del pannello di accesso al tamburo (H).

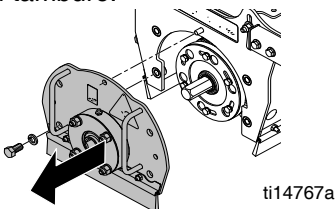


- Modelli senza DCS:** Girare il quadrante di regolazione del tamburo (D) all'altezza massima.
Modelli con DCS: Premere il pulsante Home (S) sul Controllo DCS (D).

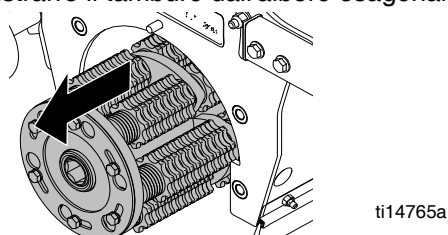
Rimozione

Per evitare un avvio imprevisto, scollegare il cavo della candela prima di eseguire la manutenzione sull'unità.				

- Togliere i quattro bulloni e il pannello (H) di accesso al tamburo.



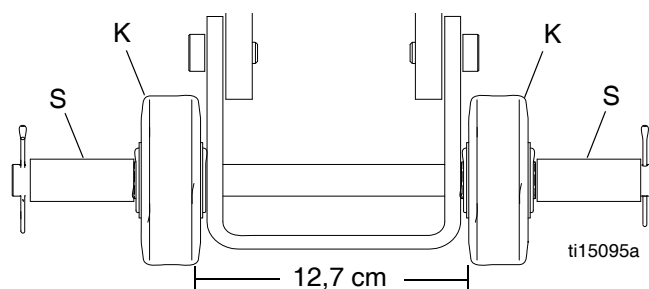
- Estrarre il tamburo dall'albero esagonale.



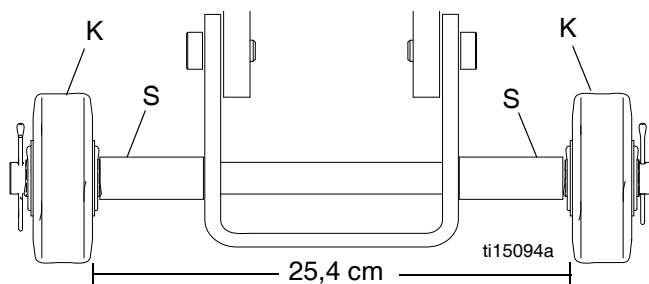
Ruote di controllo della profondità

Utilizzo delle ruote di controllo della profondità come guida per tagli da 12,7 cm o 25,4 cm di larghezza

Per ottenere un **taglio di 12,7 cm**, installare due distanziatori (S) **sull'esterno** delle ruote di controllo della profondità (K).



Per ottenere un **taglio di 25,4 cm**, installare due distanziatori (S) **sull'interno** delle ruote di controllo della profondità (K).



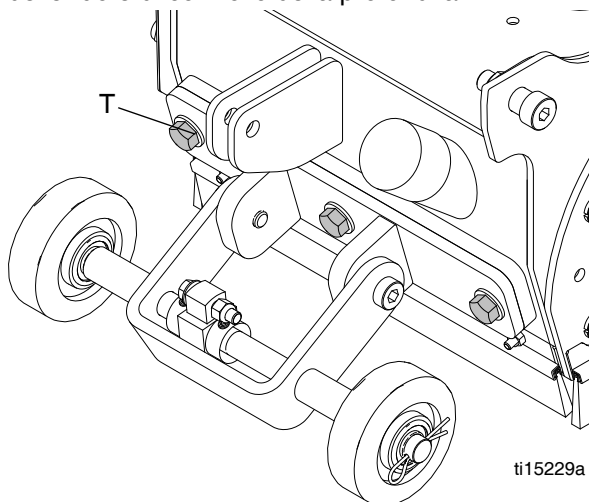
Come mettere a livello il tamburo

Per mettere correttamente a livello il tamburo, il GrindLazer deve essere su una superficie orizzontale.

Regolazione delle ruote di controllo della profondità

- Assicurarsi che il tamburo sia installato correttamente (vedere **Sostituzione tamburo**, pagina 7).
- Spingere le maniglie verso il basso, tirare la leva di aggancio e abbassare il tamburo nella posizione DOWN (giù).

3. Allentare (ma non togliere) tre bulloni (T) dalla piastra delle ruote di controllo della profondità.



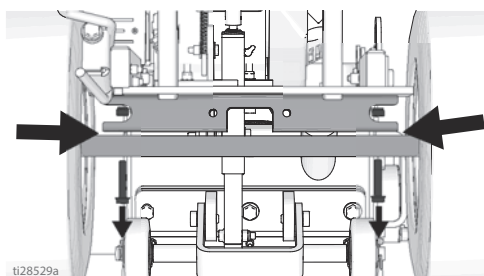
4. Regolare la piastra fino ad appoggiare orizzontalmente le ruote sulla superficie.
5. Stringere i tre bulloni (T) sulla piastra.

Regolazione dell'assale posteriore

Se la profondità di taglio non è uniforme e le ruote di controllo della profondità sono già state regolate correttamente (vedere **Regolazione delle ruote di controllo della profondità**, pagina 8), procedere con i seguenti passaggi per la regolazione dell'assale posteriore.

Per evitare un avvio imprevisto, scollegare il cavo della candela prima di eseguire la manutenzione sull'unità.				

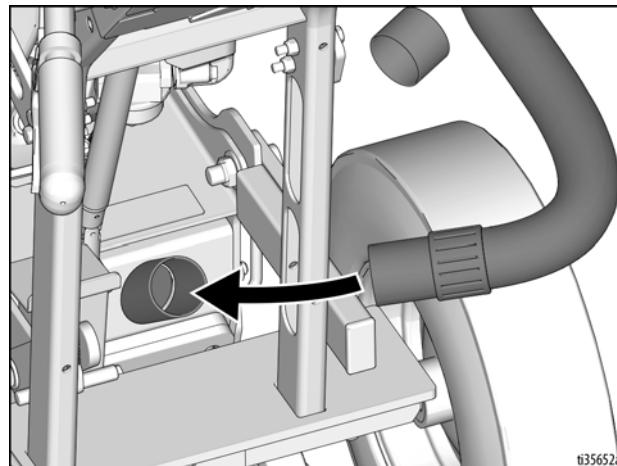
1. Misurare la differenza della profondità di taglio.
2. Aggiungere una rondella di spessore equivalente (per ridurre la differenza di profondità) fra il telaio e l'assale posteriore sul lato in cui occorre ridurre la profondità.
 - a. Allentare i dadi su entrambi i lati del telaio.
 - b. Aggiungere una rondella tra l'assale e il telaio.
 - c. Serrare entrambi i bulloni applicando una coppia di 16,3–20,3 N•m.



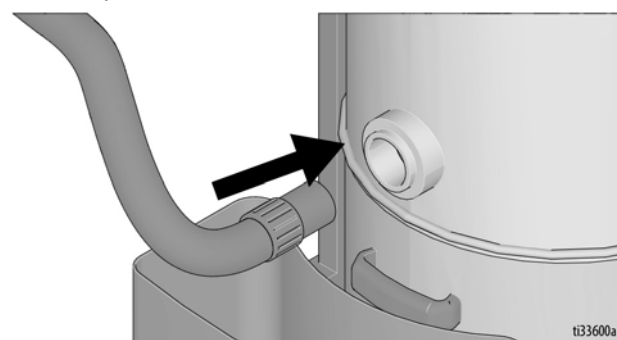
Controllo della polvere

Collegamento dell'aspiratore

1. Se si utilizza un aspiratore, collegare il tubo flessibile alla bocchetta di aspirazione.

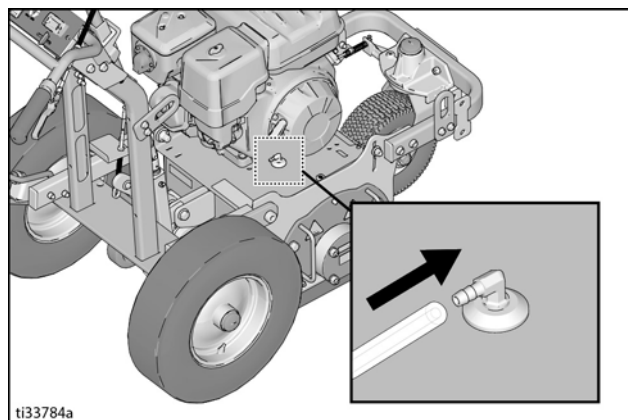


2. Collegare il tubo flessibile dell'aspiratore alla porta di ingresso del separatore ciclonico (opzionale) e/o dell'aspiratore.



Collegamento dell'acqua

Se si utilizza l'acqua per il controllo della polvere, collegare il tubo flessibile dell'acqua al raccordo sulla parte superiore dell'alloggiamento del tamburo. Aprire l'acqua.

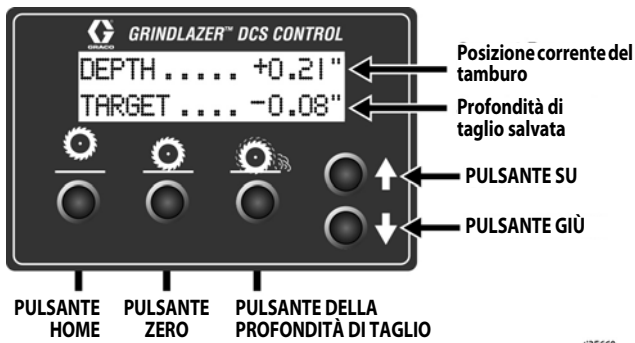


Controllo DCS (Solo modelli con DCS)

I pulsanti sul controllo DCS hanno due funzioni, pressione rapida e pressione prolungata. Nella pressione rapida il pulsante viene premuto e rilasciato rapidamente, mentre nella pressione prolungata il pulsante viene mantenuto premuto per almeno due secondi.

NOTA: "+" (più) indica la superficie stradale sopra.
 "-" (più) indica la superficie stradale sotto.

Schermata di esecuzione

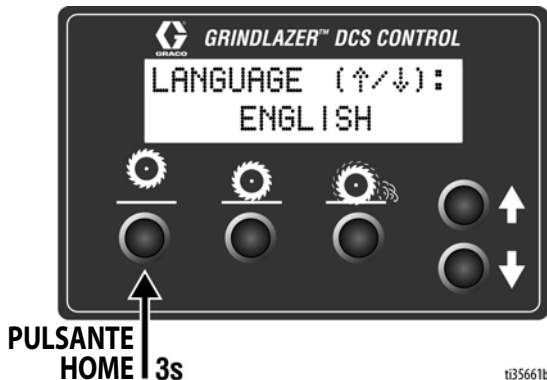


Pulsante Home

Pressione rapida: Porta il tamburo nella sua posizione più alta.

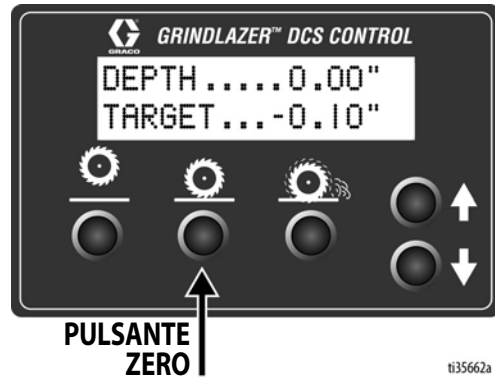


Pressione prolungata: Visualizza la schermata dei Menu.

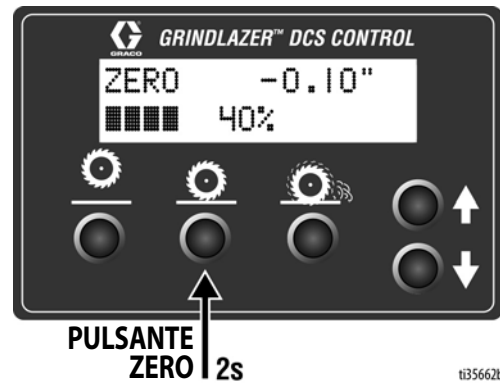


Pulsante Zero

Pressione rapida: Posiziona il tamburo a contatto con la superficie.



Pressione prolungata: Riprogramma il punto zero nella posizione corrente del tamburo.



Pulsante della Profondità di taglio

Pressione rapida: Porta il tamburo alla profondità di taglio target.



PULSANTE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO

ti35663a

Pressione prolungata:

- Se in corrispondenza del punto zero o sopra di esso: Apre una nuova schermata che consente di selezionare la profondità di taglio mediante i pulsanti Su/Giù.
 - Per uscire senza salvare, pressione rapida del pulsante della Profondità di taglio.
 - Per uscire salvando, pressione prolungata del pulsante della Profondità di taglio.
- Se sotto il punto zero: Riprogramma il valore target della profondità di taglio nella posizione corrente del tamburo.



PULSANTE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO 2s

ti35663b

Pulsante freccia Su*

Pressione rapida: Solleva il tamburo di 0,25 mm, 10 mil (0,01").



PULSANTE SU

ti35664a

Pressione prolungata: Solleva il tamburo nella posizione iniziale.



PULSANTE SU 2s

ti35664b

Pulsante freccia Giù*

Pressione rapida: Abbassa il tamburo di 25 mm, 10 mil (0,01").



PULSANTE GIÙ

ti35665a

Pressione prolungata: Abbassa il tamburo alla profondità di taglio target.



PULSANTE GIÙ 2s

ti35665b

* L'interruttore basculante dell'impugnatura a manubrio ha le stesse funzioni dei pulsanti freccia Su e Giù.

Schermate del menu

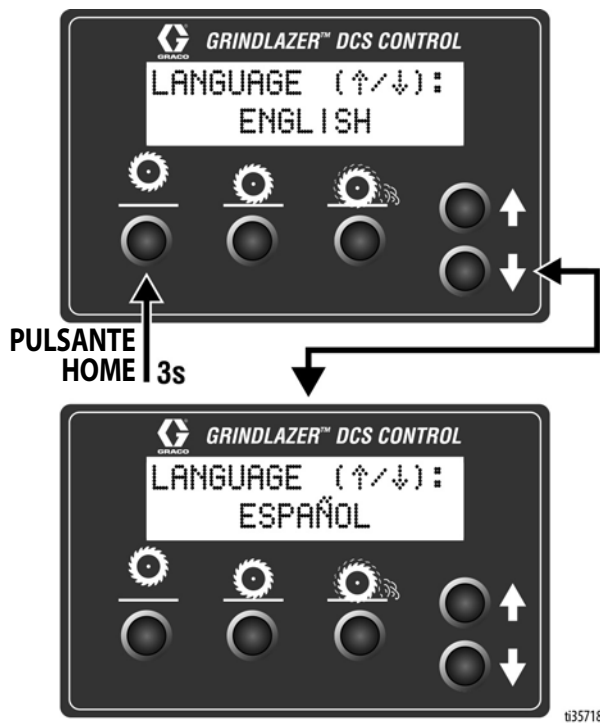
Per visualizzare le schermate del menu, tenere premuto il pulsante Home dalla schermata di esecuzione.
Per salvare le impostazioni di menu e tornare alla schermata di esecuzione, tenere premuto il pulsante Home da qualsiasi schermata del menu.

Per scorrere le opzioni in ogni schermata del menu, utilizzare i pulsanti freccia Su e Giù.

Per passare alla schermata del Menu successiva, pressione rapida del pulsante Home.

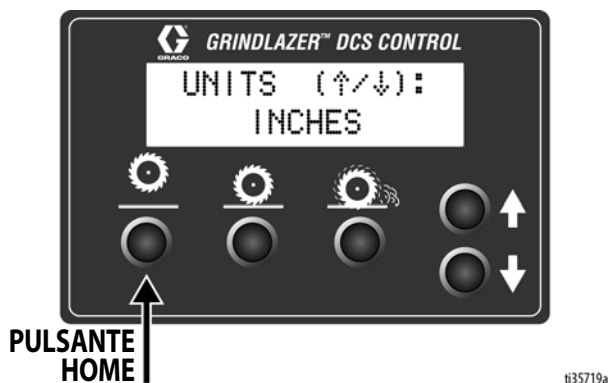
Schermata Menu N.1 - Language (Lingua)

Selezionare la lingua desiderata (English (inglese), Spanish (spagnolo), French (francese), German (tedesco) o International Symbols (Simboli internazionali)).



Schermata Menu N.2 - Units (Unità di misura)

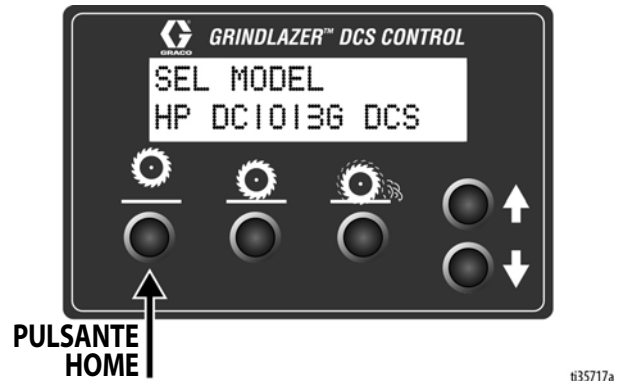
Selezionare le unità di misura della profondità desiderate (inches (pollici), millimeters (millimetri) o mils (mil)).



Schermata Menu N.3 - Model Select

(Selezione modello)

Il nome del modello di GrindLazer è reperibile sull'etichetta del quadro di controllo dell'impugnatura a manubrio. Sul Controllo DCS selezionare il modello corrispondente al modello in uso. Ciò assicura letture accurate della profondità. Tenere premuto il pulsante freccia Su o Giù per scorrere fra i modelli.



Schermata Menu N.4 - Software revision

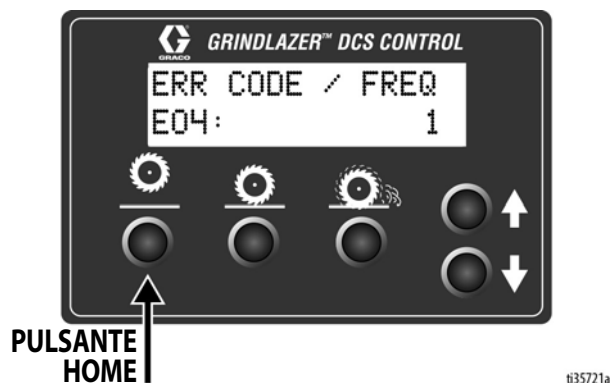
(Versione Software)

Visualizza la versione software sul Controllo DCS.



Schermata Menu N.5 - Error Codes (Codici di errore)

Visualizza il codice di errore più recente e il numero totale di volte in cui si è verificato l'errore. Scorrere i codici di errore precedenti con il pulsante freccia Su o Giù.



Codici di errore

E04: Alta tensione
 E05: Corrente del motore alta
 E08: Bassa tensione
 E09: Errore del sensore Hall
 E12: Corrente alta (corto circuito)
 E31: Errore del pulsante Home
 E32: Errore del pulsante Zero
 E33: Errore del pulsante della profondità di taglio
 E34: Errore del pulsante Su
 E35: Errore del pulsante Giù

Per cancellare un codice di errore visualizzato mentre si è nella schermata di esecuzione:

1. Portare su OFF l'interruttore di alimentazione del DCS.
2. Correggere/risolvere il problema.
3. Portare su ON l'interruttore di alimentazione del DCS.

NOTA: Vedere il manuale di riparazione per maggiori informazioni sui codici di errore e sulla risoluzione dei problemi.

Funzionamento

Non avviare la macchina mentre il tamburo è a contatto del suolo. Agendo in tal modo, l'operatore potrebbe perdere il controllo della macchina, con possibilità di infortuni o danni alla proprietà.

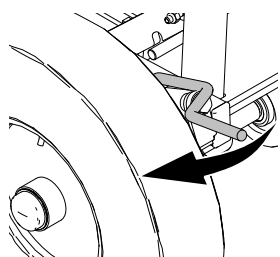
Avvio

Prima di avviare il motore, effettuare le seguenti operazioni:

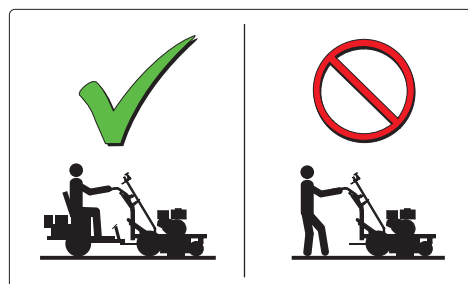
- Leggere e comprendere il manuale del motore.
- Assicurarsi che tutte le protezioni siano in posizione e in fissate.
- Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio meccanici siano serrati.
- Controllare che non vi siano danni al motore e alle altre superfici esterne.
- Utilizzare i dischi taglienti corretti per ogni lavoro. Assicurarsi che il tamburo sia bilanciato e il numero, la dimensione e il tipo di dischi taglienti siano corretti. Accertarsi che l'albero del tamburo sia bloccato e fissato.
- Ispezionare l'area di lavoro per individuare eventuali tubi, colonne, inserti di pedane o altri oggetti sporgenti dalla superficie di lavoro. Evitare questi oggetti durante il funzionamento.

Avviamento del motore

1. Innestare il freno (G) delle ruote posteriori per evitare il movimento del GrindLazer.

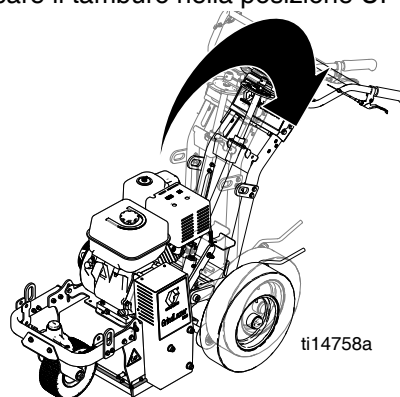


2. **Solo modelli 25M994 e 25N659:** Collegare il LineDriver al GrindLazer.



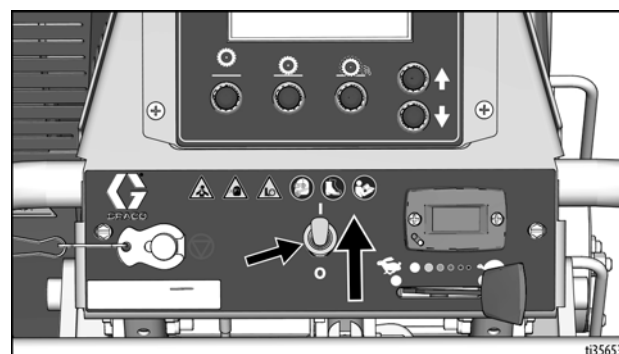
ti15089a

3. Spingere in basso l'impugnatura a manubrio fino a bloccare il tamburo nella posizione UP (Su).



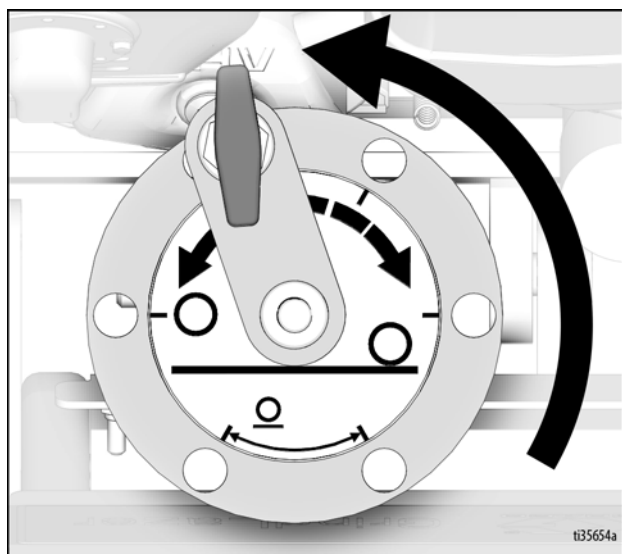
ti14758a

4. **Modelli con DCS:** Accendere il Controllo DCS (il motore non si avvia se l'interruttore di alimentazione è su Off). Vedere **Controllo DCS (solo modelli con DCS)**, pagina 10, per una guida sulla configurazione del Controllo DCS.



ti35653a

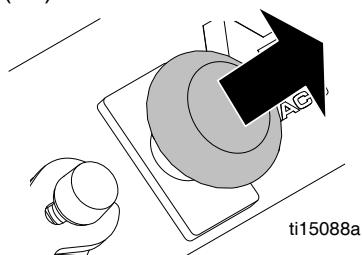
5. **Modelli senza DCS:** Ruotare il quadrante di regolazione del tamburo in senso antiorario fino ad avvertirne l'arresto.



Modelli con DCS: Premere il pulsante Home sul Controllo DCS.

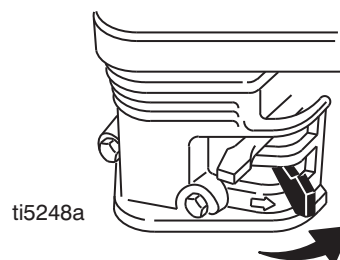


6. **Solo per il modello 25M994:** Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione (B) sia in posizione UP (Su).



7. Avviare il motore:

- a. Portare la valvola del carburante in posizione di apertura.



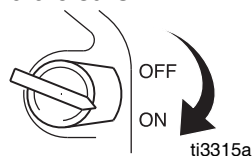
Modelli 25M992, 25M993 e 25N658

- b. Portare la valvola dell'aria in posizione di chiusura.



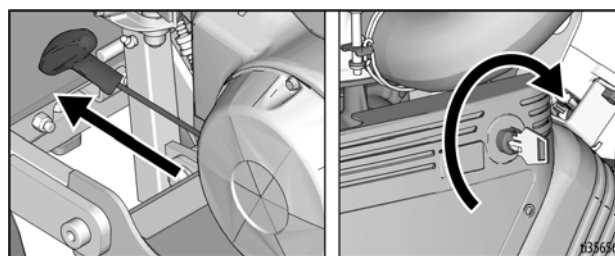
Modelli 25M992, 25M993 e 25N658 Modelli 25M994 e 25N659

- c. Portare l'interruttore (B) di alimentazione del motore su ON.



Modelli 25M992 e 25M993

- d. Tirare il cavo di avviamento o ruotare la chiave (solo per i modelli con accensione elettrica) per avviare il motore.






- e. Quando il motore è avviato, aprire l'aria.



Modelli 25M992, 25M993 e 25N658 Modelli 25M994 e 25N659

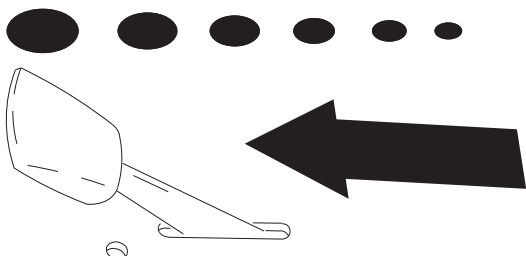
Taglio del materiale

				
<p>Mantenersi a distanza di sicurezza dalle altre persone presenti nell'area di lavoro. Evitare tubi, colonne, aperture o altri oggetti che sporgono dalla superficie da lavorare.</p>				

1. Avviare il motore, vedere pagina 15.
2. Attivare l'aspiratore, se lo si utilizza.
3. Collegare il cavo di arresto del motore all'operatore.

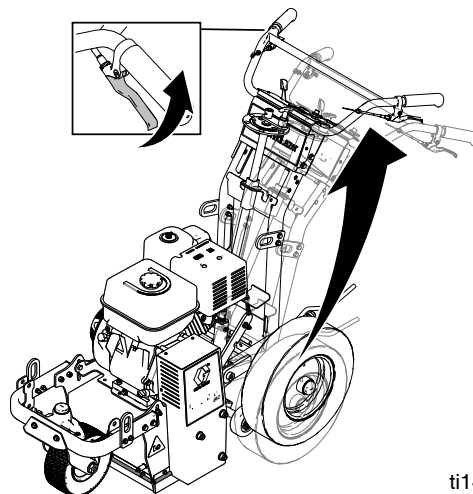


4. Portare l'acceleratore del motore nella posizione desiderata.

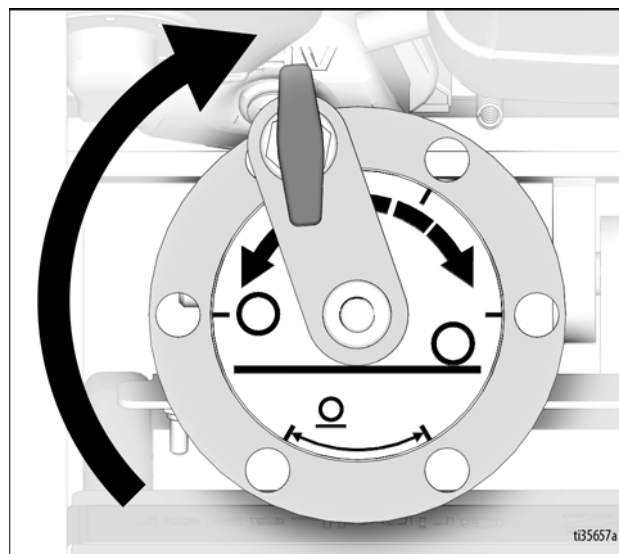


5. Spingere l'impugnatura a manubrio verso il basso, tirare la leva di aggancio e abbassare lentamente il tamburo nella posizione DOWN (Giù).

NOTA: L'abbassamento rapido del tamburo può danneggiare il tamburo stesso e/o gli attuatori DCS.



6. **Modelli senza DCS:** Ruotare il quadrante di regolazione del tamburo finché il tamburo non è a contatto con la superficie e non è stata raggiunta la profondità desiderata.



Modelli con DCS: Sul Controllo DCS, premere il pulsante della profondità di taglio per abbassare il tamburo alla profondità programmata. Per ulteriori dettagli, vedere **Istruzioni per DCS**, pagina 19.



NOTA: Possono essere necessari diversi tagli di prova per ottenere la profondità di taglio desiderata.

NOTA: Sulle superfici dure, può essere opportuno eseguire diversi passaggi con incrementi di 1 mm (1/32") fino a ottenere la profondità desiderata.

Gruppi per il tamburo di taglio

PERICOLO DI USTIONI				
Evitare di toccare e maneggiare il tamburo dopo l'uso finché non è completamente raffreddato.				

Per differenti applicazioni si possono usare diverse configurazioni di tamburo.

Disco/gruppo lame flail al carburo

Regolare gradualmente la profondità fino a rimuovere la linea di marcatura (deve essere rimossa una quantità minima di superficie della pavimentazione).

Disco/gruppo fresa al carburo

Si ottengono i migliori risultati per i tagli in profondità eseguendo varie passate sottili. Un singolo passo non dovrebbe essere più profondo di 1 mm (1/32") o le aste e i coltelli potrebbero danneggiarsi.

Gruppo in diamante

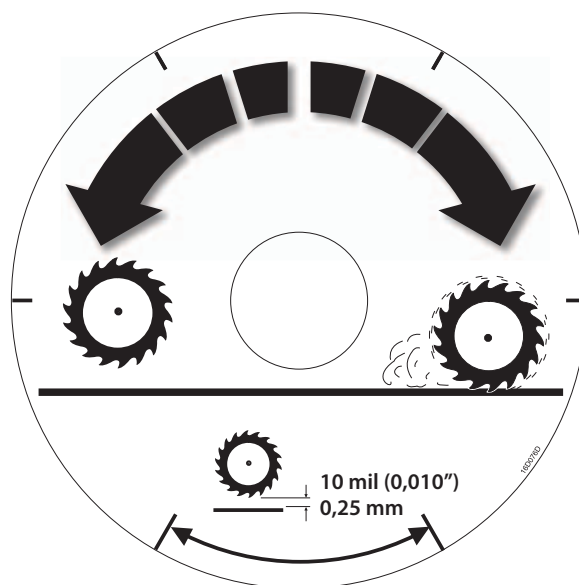
Osservare le ruote (K) di controllo della profondità durante il funzionamento; se le ruote girano si sta ottenendo la corretta profondità.

AVVISO
Le lame in diamante sono progettate per essere raffreddate mediante circolazione d'aria intorno alle lame. Sollevare la lama dal taglio ogni 10 – 15 secondi, poi azionare a tutta velocità per vari secondi per evitare l'accumulo di calore eccessivo che potrebbe danneggiare le lame.

Gruppi dischi taglienti e tamburo

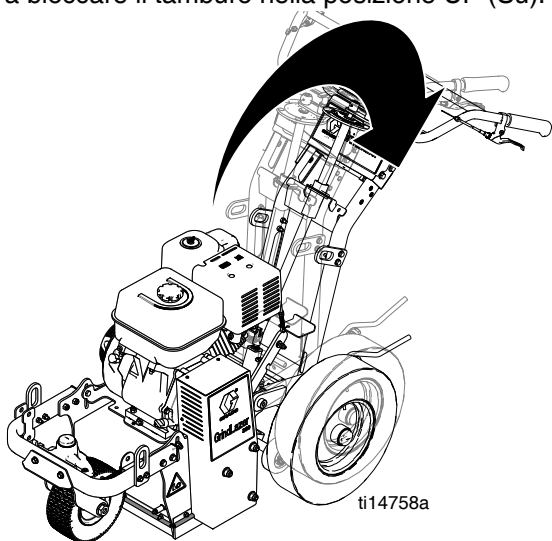
- Il motore non deve essere in sovraccarico. Azionare il motore a tutta velocità e regolare la velocità di avanzamento per adattarsi al lavoro che si deve effettuare. Le superfici di cemento più dure dovranno essere tagliate a un'andatura più lenta rispetto alle superfici di asfalto o più tenere.

Modelli senza DCS: Ogni incremento sul quadrante di regolazione del tamburo corrisponde a 0,25 mm (0,010") di variazione della profondità del tamburo di taglio.



Interruzione del taglio del materiale

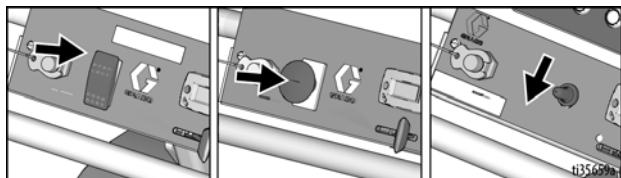
1. Spingere in basso l'impugnatura a manubrio fino a bloccare il tamburo nella posizione UP (Su).



2. Portare la leva (A) dell'acceleratore del motore nella posizione bassa.



3. Portare l'interruttore di alimentazione (B) su OFF.



25M992 & 25M993

25M994

25N658 & 25N659

Pulizia

PERICOLO DI USTIONI Evitare di toccare il motore e il tamburo dopo l'uso finché non sono completamente raffreddati.				

Pulire tutta la parte esterna della macchina dopo che si è raffreddata alla fine della giornata di lavoro. Controllare se esistono parti consumate o danneggiate ed eseguire tutti i necessari interventi di **manutenzione**, pagina 21.

Istruzioni per DCS

A ogni accensione del Controllo DCS, l'attuatore DCS raggiunge la posizione Home.



Quando il Controllo DCS trova la Home, verificare che siano selezionati il modello corretto nonché la lingua e le unità di misura desiderate. Vedere **Schermate del menu**, pagina 12, per le istruzioni relative alla modifica di queste impostazioni.

Impostazione del punto zero:

Abbassare le ruote di controllo della profondità sulla superficie utilizzando la leva di innesto del tamburo per sbloccare l'alloggiamento del tamburo dalla posizione "up" (Su). Con il motore acceso, abbassare il tamburo premendo il pulsante freccia Giù fino a udire il contatto dei dischi taglienti con la superficie stradale. Tenere premuto il pulsante Zero per 2 secondi. A questo punto il punto zero è stato salvato.

NOTA: Il valore target della profondità di taglio si basa sul punto zero. Riprogrammare il punto zero in caso di cambio o usura del tamburo.



Impostazione del valore target della profondità di taglio:

Pressione rapida del pulsante Zero per portare il tamburo a contatto della superficie stradale. Impostazione del valore target della profondità di taglio mediante:

1. Pressione rapida del pulsante freccia Giù per il numero di volte necessario a raggiungere il punto target. Quindi pressione prolungata del pulsante di regolazione della profondità di taglio per salvare il valore target.

NOTA: Con questo metodo il tamburo di taglio viene abbassato sulla superficie stradale mentre si imposta la profondità di taglio.

OPPURE

2. Dal punto Zero, pressione prolungata del pulsante di regolazione della profondità di taglio fino alla comparsa di una nuova schermata. Utilizzare il pulsante freccia Giù per inserire il valore target della profondità di taglio. Quindi pressione prolungata del pulsante di regolazione della profondità di taglio per salvare il valore target e tornare alla schermata di esecuzione.

NOTA: Con questo metodo il tamburo viene mantenuto fermo mentre si imposta il valore target della profondità di taglio.



PULSANTE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO



PULSANTE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO 2s

Il Controllo DCS è ora pronto per l'operazione di scarificazione. Premere a lungo l'interruttore basculante "giù" sull'impugnatura a manubrio per abbassare il tamburo fino alla profondità di taglio target. Pressione breve "su" o "giù" dell'interruttore per regolare la profondità di taglio in movimento. Una volta terminato il taglio, pressione prolungata "su" dell'interruttore per sollevare il tamburo nella posizione iniziale.

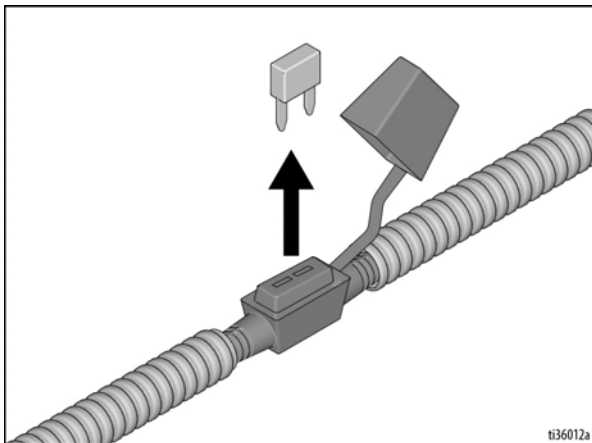
NOTA: Il punto Zero e la profondità di taglio fanno riferimento alla posizione iniziale. Ricalibrare periodicamente il Controllo DCS premendo il pulsante Home o mediante una pressione prolungata "su" dell'interruttore basculante sull'impugnatura a manubrio.

NOTA: La pressione di un qualunque pulsante mentre il tamburo raggiunge il punto Zero o la profondità di taglio, interrompe il comando e impedisce al tamburo di muoversi ulteriormente in alto o in basso fino alla pressione di un altro pulsante.

Regolazione manuale dell'altezza

Se il Controllo DCS non è utilizzabile (batteria scarica, ecc.), l'altezza del tamburo può essere regolata mediante la funzione di regolazione manuale dell'altezza.

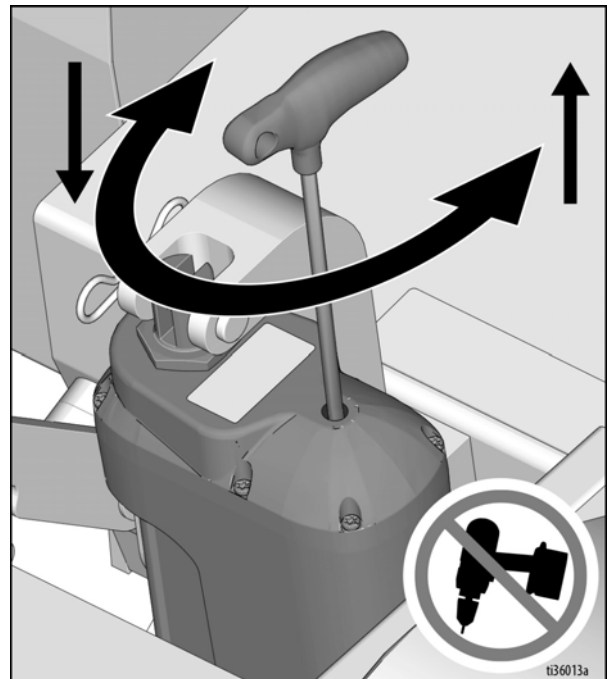
1. Rimuovere la batteria dal portafusibili vicino al terminale positivo della batteria. Questa operazione consente di proteggere la batteria da eventuali danni.



2. Utilizzare una chiave esagonale da 6 mm per rimuovere il tappo a vite nella parte superiore dell'attuatore lineare.

3. Inserire la chiave esagonale da 6 mm nell'apertura da cui è stato rimosso il tappo a vite.

- Un giro della chiave esagonale equivale a una regolazione di 3 mm, 125 mil (1/8") sul tamburo di taglio.
- Ruotare in senso orario per abbassare il tamburo; ruotare in senso antiorario per sollevare il tamburo. **Velocità di rotazione massima di 1 giro al secondo. Non utilizzare elettroutensili nell'apertura di regolazione manuale dell'altezza.**



4. Una volta raggiunta la profondità desiderata, riposizionare il tappo a vite per proteggere da acqua e polvere.

Manutenzione



Evitare di toccare il motore e il tamburo dopo l'uso finché non sono completamente raffreddati.
Per evitare un avvio imprevisto, scollegare il cavo della candela prima di eseguire la manutenzione sull'unità.

Per mantenere il corretto funzionamento e allungare la vita del GrindLazer devono essere effettuate le seguenti operazioni.

PRIMA DELL'UTILIZZO:

- Ispezionare visivamente l'intera unità per controllare eventuali danni o connessioni allentate.
- Controllare l'olio del motore (vedere il manuale del motore).
- Controllare i manicotti e i dischi taglienti del tamburo.
- Controllare se il tamburo presenta un'usura irregolare.
- Controllare la pressione degli pneumatici.

QUOTIDIANAMENTE:

- Inserire e pulire l'elemento del filtro aria.
- Pulire dalla polvere e dai detriti la parte esterna dell'unità (NON usare un'idropulitrice o altre apparecchiature per la pulizia ad alta pressione).
- Ispezionare le protezioni antipolvere per rilevare eventuali danni. Riparare o sostituire le protezioni danneggiate per garantire il contenimento ottimale di polvere e detriti.
- Se si utilizza l'acqua per il controllo della polvere, pulire o sostituire il tubo flessibile dell'acqua, se ostruito o danneggiato.
- Verificare il livello dell'olio del motore e rabboccare in base alle esigenze.
- Verificare e riempire il serbatoio del gas.
- Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria del motore e pulire l'elemento. Se necessario, sostituire l'elemento. Gli elementi di ricambio possono essere acquistati presso il rivenditore locale.

DOPO LE PRIME 20 ORE DI FUNZIONAMENTO:

- Scaricare l'olio del motore e riempire con olio pulito. Vedere il manuale del motore per la corretta viscosità.

OGNI 40-50 ORE DI FUNZIONAMENTO:

- Cambiare l'olio del motore (vedere il manuale del motore).
- Ingrassare i cuscinetti della ruota.

SE RICHIESTO:

- Controllare la cinghia di trasmissione e la relativa tensione, quindi tenderla o sostituirla se necessario. Per ulteriori informazioni sulla manutenzione del motore, vedere il manuale del motore Honda (modelli 270 e 390) o Briggs e Stratton (modelli 480).

Manutenzione della ruota orientabile

OGNI MESE:


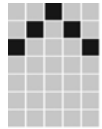
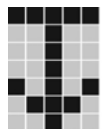
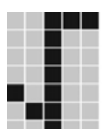
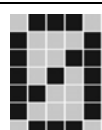

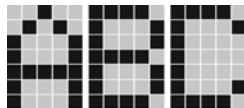
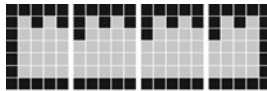
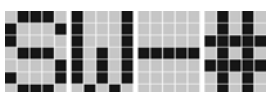
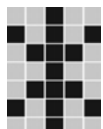
- Ingrassare il cuscinetto della ruota.
- Verificare se il perno è usurato. Se il perno è usurato, ci sarà del gioco nella ruota orientabile. Invertire o sostituire il perno, come necessario.
- Verificare l'allineamento della ruota orientabile quando necessario. Per allineare: allentare la vite di serraggio, allineare la ruota e serrare la vite.

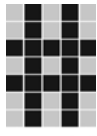
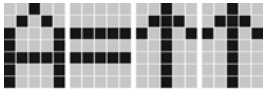
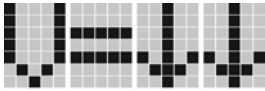
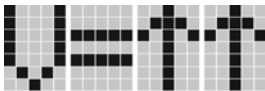
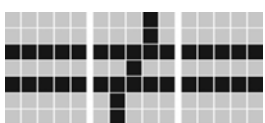
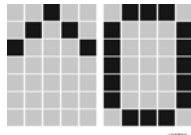
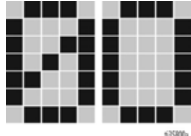
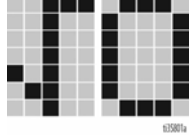


Allineamento dello pneumatico della ruota orientabile anteriore

1. Allentare la vite a brugola.
2. Ruotare la forcella della ruota anteriore verso sinistra o destra, secondo necessità, per correggere l'allineamento.
3. Serrare la vite a calotta. Spingere il GrindLazer e lasciarlo avanzare senza toccarlo.

NOTA: Se il GrindLazer tende a deviare verso destra o sinistra, ripetere le fasi da 1 a 3 finché non procede dritto.

Traduzioni dei comandi DCS

English	Español	Français	Deutsche	Internazionale
FINDING HOME	ENCONTRANDO INICIO	TROUVER LE DÉBUT	START FINDEN	 035764
SCHERMO PRINCIPALE	INICIO	DÉBUT	START	 035765
DEPTH	ALTURA	HAUTEUR	TIEFE	 035766
TARGET	OBJETIVO	OBJECTIF	ZIEL	 035767
ZERO	CERO	ZÉRO	Null	 035768
SEL MODEL	MODELO	MODELE	MODELL	 035769
ITALIANO	IDIOMA	LA LANGUE	SPRACHE	 035770
UNITS	UNIDAD DE MEDIDA	UNITÉ DE MESURE	MAßEINHEIT	 035771
INCHES	PULGADAS	POUCES	ZOLL	INCH
MILLIMETERS	MILIMETROS	MILLIMETRES	MILLIMETER	MM
MILS	MILS	MILS	MILS	MIL
SOFTWARE REV	SOFTWARE REV	REVUE SOFTWARE	SOFTWARE REV	 035772
ERROR	ERROR	ERREUR	FEHLER	 035793

English	Español	Français	Deutsche	Internazionale
FREQUENCY	FRECUENCIA	FRÉQUENCE	ANZHAL	
HIGH CURRENT	ALTA CORRIENTE	COURANT ÉLEVÉ	HOHER STROM	
LOW VOLTAGE	BAJO VOLTAJE	BASSE TENSION	NIEDERSPANNUNG	
HIGH VOLTAGE	ALTO VOLTAJE	HAUTE TENSION	HOCHSPANNUNG	
HALL SENSORS	SENSORES DE HALL	CAPTEURS DE HALL	HALL-SENSOREN	
HOME BUTTON	BOTÓN DE INICIO	BOUTON DE DÉBUT	START KNOPF	
ZERO BUTTON	BOTÓN CERO	BOUTON ZÉRO	NULLTASTE	
CUT BUTTON	BOTÓN DE CORTAR	BOUTON DE COUPE	SCHNITT TASTE	
UP BUTTON	BOTÓN ARRIBA	BOUTON HAUT	NACH OBEN TASTE	
DOWN BUTTON	BOTÓN DE ABAJO	BOUTON BAS	NACH UNTEN TASTE	

Dati tecnici

GrindLazer HP DC89 G (Modello 25M992)		
Dimensioni		
	Non imballato	Imballato
Altezza in cm/pollici:	116,8 (46)	128,3 (50,5)
Larghezza in cm/pollici:	71,1 (28)	94,0 (37)
Lunghezza in cm/pollici:	157,5 (62)	185,4 (73)
Peso in kg/lb:	136 (300)	181 (400)
Rumorosità (dBa)		
Potenza sonora come da ISO 3744:	107,3	
Pressione sonora misurata a 1 m (3,1 piedi):	91,6	
Vibrazioni (m/sec²) secondo ISO 3744		
Senza LineDriver:	7,9	
Con LineDriver:	8,3	
Potenza nominale (CV) come da SAE J1349		
8,0 a 3600 giri/min		
Durata massima di magazzinaggio	5 anni	
Ciclo di vita massimo	10 anni	
Fattore di efficienza energetica	200 metri di terreno ogni litro di carburante	
GrindLazer HP DC1013 (Modello 25M993)		
Dimensioni		
	Non imballato	Imballato
Altezza in cm/pollici:	116,8 (46)	128,3 (50,5)
Larghezza in cm/pollici:	71,1 (28)	94,0 (37)
Lunghezza in cm/pollici:	157,5 (62)	185,4 (73)
Peso in kg/lb:	141 (310)	186 (410)
Rumorosità (dBa)		
Potenza sonora come da ISO 3744:	109,3	
Pressione sonora misurata a 1 m (3,1 piedi):	93,6	
Vibrazioni (m/sec²) secondo ISO 3744		
Senza LineDriver:	7,5	
Con LineDriver:	5,9	
Potenza nominale (CV) come da SAE J1349		
11,0 a 3600 giri/min		

GrindLazer HP DC1021 G (Modello 25M994)		
Dimensioni		
	Non imballato	Imballato
Altezza in cm/pollici:	116,8 (46)	128,3 (50,5)
Larghezza in cm/pollici:	71,1 (28)	94,0 (37)
Lunghezza in cm/pollici:	157,5 (62)	185,4 (73)
Peso in kg/lb:	165 (365)	211 (465)
Rumorosità (dBa)		
Potenza sonora come da ISO 3744:	108,6	
Pressione sonora misurata a 1 m (3,1 piedi):	92,1	
Vibrazioni (m/sec²) secondo ISO 3744		
Con LineDriver:	4,9	
Potenza nominale (CV) come da SAE J1349		
21,0 a 3600 giri/min		
GrindLazer HP DC1013 G DCS (Modello 25N658)		
Dimensioni		
	Non imballato	Imballato
Altezza in cm/pollici:	116,8 (46)	128,3 (50,5)
Larghezza in cm/pollici:	71,1 (28)	94,0 (37)
Lunghezza in cm/pollici:	157,5 (62)	185,4 (73)
Peso in kg/lb:	161 (355)	206 (455)
Rumorosità (dBa)		
Potenza sonora come da ISO 3744:	109,3	
Pressione sonora misurata a 1 m (3,1 piedi):	93,6	
Vibrazioni (m/sec²) secondo ISO 3744		
Senza LineDriver:	7,5	
Con LineDriver:	5,9	
Potenza nominale (CV) come da SAE J1349		
11,0 a 3600 giri/min		
GrindLazer HP DC1021 G DCS (Modello 25N659)		
Dimensioni		
	Non imballato	Imballato
Altezza in cm/pollici:	116,8 (46)	128,3 (50,5)
Larghezza in cm/pollici:	71,1 (28)	94,0 (37)
Lunghezza in cm/pollici:	157,5 (62)	185,4 (73)
Peso in kg/lb:	175 (385)	220 (485)
Rumorosità (dBa)		
Potenza sonora come da ISO 3744:	108,6	
Pressione sonora misurata a 1 m (3,1 piedi):	92,1	
Vibrazioni (m/sec²) secondo ISO 3744		
Con LineDriver:	4,9	
Potenza nominale (CV) come da SAE J1349		
21,0 a 3600 giri/min		

Garanzia standard Graco

Graco garantisce che tutte le apparecchiature cui si fa riferimento nel presente documento, prodotte da Graco e recanti il suo marchio, sono esenti da difetti nei materiali e nella manodopera alla data di vendita all'acquirente originale. Con l'eccezione di eventuali garanzie speciali, estese o limitate pubblicate da Graco, Graco riparerà o sostituirà qualsiasi parte dell'apparecchiatura che Graco stessa riconoscerà come difettosa, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. La presente garanzia si applica solo alle apparecchiature che vengono installate, utilizzate e di cui viene eseguita la manutenzione secondo le raccomandazioni scritte di Graco.

La presente garanzia non copre la normale usura, né alcun malfunzionamento, danno o usura causati da installazione scorretta, applicazione impropria, abrasione, corrosione, manutenzione inadeguata o impropria, colpa, incidenti, manomissione o sostituzione di componenti con prodotti non originali Graco e pertanto Graco declina ogni responsabilità rispetto alle citate cause di danno. Graco non sarà neanche responsabile di eventuali malfunzionamenti, danni o usura causati dall'incompatibilità delle apparecchiature Graco con strutture, accessori, apparecchiature o materiali non forniti da Graco o da progettazioni, manifatture, installazioni, funzionamenti o interventi di manutenzione errati di strutture, accessori, apparecchiature o materiali non forniti da Graco.

La presente garanzia è condizionata al reso prepagato dell'apparecchiatura ritenuta difettosa a un distributore autorizzato Graco affinché ne verifichi il difetto dichiarato. Se il difetto dichiarato viene verificato, Graco riparerà o sostituirà senza alcun addebito tutti i componenti difettosi. L'apparecchiatura sarà restituita all'acquirente originale con trasporto prepagato. Se l'ispezione non rileva difetti nei materiali o nella lavorazione, le riparazioni saranno effettuate a un costo ragionevole che include il costo delle parti, la manodopera e il trasporto.

QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE INCLUSE MA NON LIMITATE A EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A SCOPI PARTICOLARI.

L'unico obbligo di Graco e il solo rimedio a disposizione dell'acquirente per eventuali violazioni della garanzia sono quelli indicati in precedenza. L'acquirente accetta che non sia previsto alcun altro indennizzo (fra l'altro, per danni accidentali o consequenziali per mancati profitti, mancate vendite, danni alle persone o alle cose o qualsiasi altra perdita accidentale o consequenziale). Qualsiasi azione legale per violazione della garanzia dovrà essere intrapresa entro due (2) anni dalla data di vendita.

GRACO NON RILASCIATA ALCUNA GARANZIA E NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALIZZABILITÀ E ADATTABILITÀ A SCOPI PARTICOLARI RELATIVAMENTE AD ACCESSORI, ATTREZZATURE, MATERIALI O COMPONENTI VENDUTI MA NON PRODOTTI DA GRACO. Questi articoli venduti, ma non prodotti, da Graco (come i motori elettrici, gli interruttori, i flessibili ecc.) sono coperti dalla garanzia, se esiste, dei relativi fabbricanti. Graco fornirà all'acquirente un'assistenza ragionevole in caso di reclami per violazione di queste garanzie.

In nessun caso Graco sarà responsabile di danni indiretti, accidentali, speciali o consequenziali derivanti dalla fornitura da parte di Graco dell'apparecchiatura di seguito riportata o per la fornitura, il funzionamento o l'utilizzo di qualsiasi altro prodotto o altro articolo venduto, a causa di violazione del contratto, della garanzia, per negligenza di Graco o altro.

Informazioni Graco

Per le informazioni aggiornate sui prodotti Graco, visitare il sito www.graco.com.

Per informazioni sui brevetti, visitare www.graco.com/patents.

PER INVIARE UN ORDINE, contattare il distributore GRACO o chiamare il numero 1-800-690-2894 per individuare il distributore più vicino.

Tutte le informazioni e le illustrazioni contenute nel presente documento sono basate sui dati più aggiornati disponibili al momento della pubblicazione. Graco si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso.

Traduzione delle istruzioni originali. This manual contains Italian. MM 3A5918

Sede generale Graco: Minneapolis (USA)

Uffici internazionali: Belgio, Cina, Giappone, Corea

GRACO INC. E CONSOCIATE • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA
Copyright 2018, Graco, Inc. Tutti gli stabilimenti di produzione Graco sono registrati come ISO 9001.

www.graco.com
Revisione C, February 2020